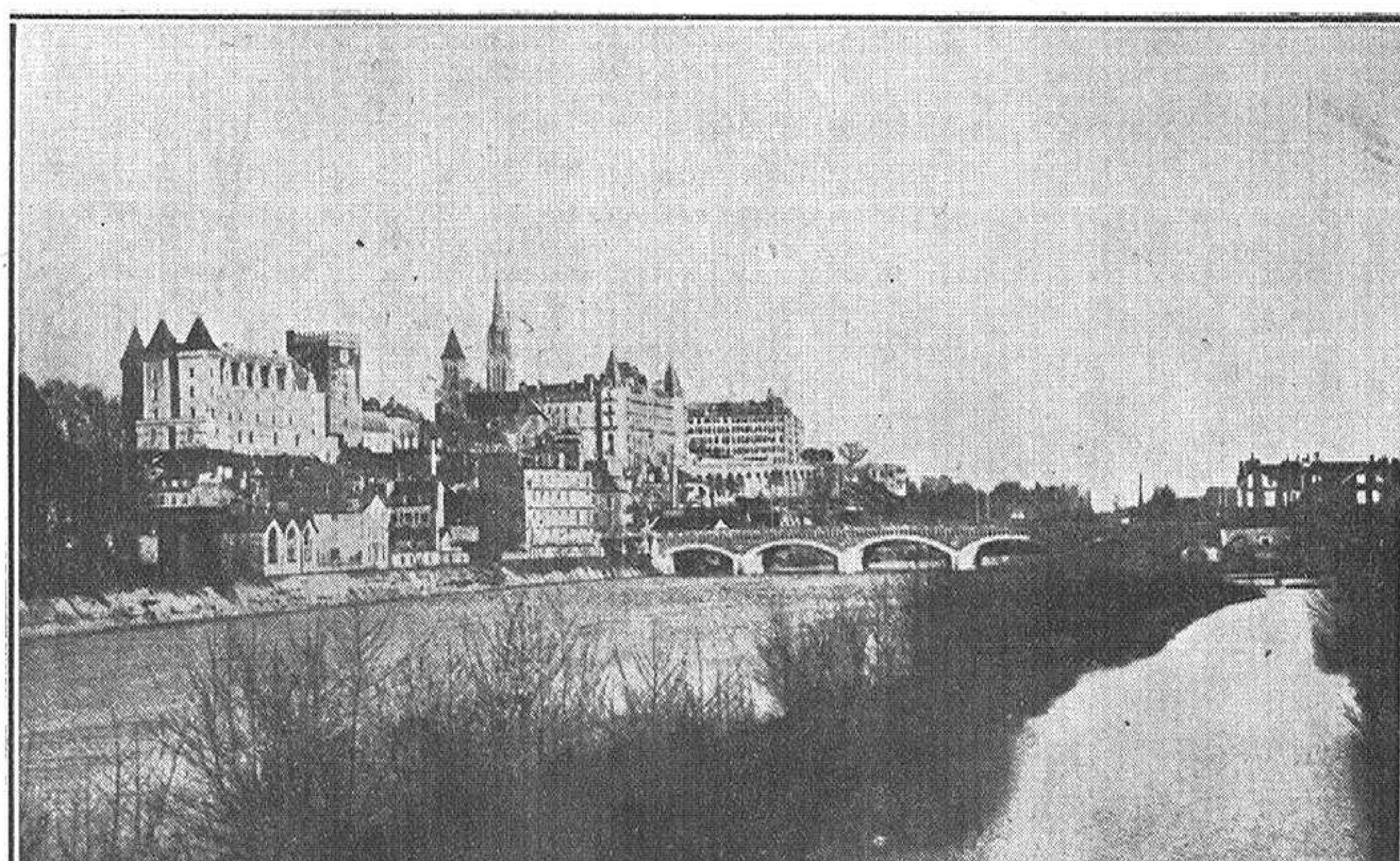
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKOŃGADA DEL URUGUAY

Año XII | MONTEVIDEO, 1.º DE ENERO DE 1923 | N.º 416

BASSES PYRÉNÉES
PAU



Vue Générale -- La Chateau et le Pont de Jurançon

PEDRO JUANOTENA

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, el 8 de Diciembre de 1922

Su esposa: Joaquina Igoa de Juanotena; sus hijos: Clara J. de Altuna' Isabel J. de Rodriguez Anido, Joaquina y Pedro; sus hijos políticos: Fermina Sastria de Juanotena, José Altuna, Lauro Rodriguez Anido; sus nietos: Juan Pedro y Raquel Concepción Juanotena y Jorge Rodriguez Anido; sus hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que, por el eterno descanso del alma de dicho finado, se celebrará en la Iglesia de María Auxiliadora, calle Mercedes, el 8 del corriente, a las 10 de la mañana.

Atención que agradecerán profundamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.



AÑO XI | MONTEVIDEO, ENERO 1.° DE 1923 | N.° 416

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

En marcha victoriosa hacia el porvenir

Todas las actividades de una Institución bien organizada deben tender a una sola finalidad: el engrandecimiento de la misma.

Para ello es preciso desenvolver la acción en forma metódica, sin apresuramientos y sin debilidad, con la firmeza propia del noble fin que se persigue.

Desertar de un puesto de lucha y de combate constituye una renuncia al deber.

El que trabaja resueltamente sin esperar el aplauso de los demás buscando sólo el ideal común, realiza una acción que tendrá siempre la firmeza de la roca.

El éxito nunca es de los que dudan, sino de los que creen, y de los que afirman su personalidad moral en jornadas noblemente realizadas.

Ejemplos de altura moral hemos recogido nosotros que estamos al frente de esta publicación, órgano ficial de la Institución que representa, desde el 4 de Agosto de 1912, en las Comisiones que han actuado en "Euskal Erría", cuyas fuerzas hemos admirado sin reservas.

Algún día, tal vez, nos será satisfactorio estudiar—aun cuando fuere someramente—el desenvolvimiento progresivo de nuestra corporación en múltiples detalles hoy ignorados.

Pero debemos dejar constancia de que, todos los elementos mencionados, han dejado en nuestro espíritu una impresión inmejorable, lo que sirvió para estimular nuestra acción, pues se ha hecho obra de verdad en estos primeros diez años de existencia con que cuenta nuestra corporación.

Se ha hecho obra práctica, cuya parte fundamental consitió, hasta la fecha, en la incorporación de nuevos elementos y en la obtención del capital social que debía consolidar a "Euskal Erría".

Si lo que se ha hecho en el pasado merece mencionarse para ejemplo de los que vengan en pos de nosotros, ¿qué nos corresponde expresar con respecto al porvenir?

He aquí la interrogante del momento, para los que observamos ese mañana que será de resultados positivos para nuestra colectividad.

Si nos mantenemos firmes en la brecha, unificando todas las opiniones hacia una finalidad común por medio de la fraternidad más amplia, la victoria será incontestable.

Porque, desengañémonos: nada se consigue con los esfuerzos aislados.

Toda obra debe vincularnos íntimamente al pie de las banderas de "Euskal Erría".

Y si el pasado responde fielmente de la obra que debe realizarse mañana, todos a una debemos trabajar en común, de conformidad con nuestros Estatutos, que son los que nos dicen cuál es la acción que debe desarrollarse en las presentes circunstancias.

Esto es indispensable para obtener el triunfo.

Pongamos, desde ya, manos a la obra y es-

temos convencidos de que, todas las aspiraciones han de cumplirse, para honor de nuestra raza.

No desfallezcamos; y, recogiendo siempre la fuerza de voluntad necesaria que es la que hace triunfar en las jornadas de la vida, sepamos luchar con la valentía que tuvieron nuestros gloriosos antepasados.

Nuestro cuento

Las rosas del niño enfermo

En el momento mismo en que iba el doctor a meterse en la cama, sonó el timbre de la puerta de la calle. ¿También esta noche van a llamar? ¡Estos días está uno de malas! De día, apenas hay enfermos, y de noche, casi todos te molestan, refunfuñó la esposa.

Entró al poco en la habitación un hombre joven, vestido de obrero y con la boina en la mano y la mirada en el suelo.—Doctor, mi hijo se muere. Ayer por la mañana le ha visto el médico y se ha marchado diciendo que se pase por su casa con los datos para el certificado de defunción; eso era ayer y como el niño todavía vive... No dió tiempo a la contestación la mujer del médico y contestó al punto con esa firmeza con que resuelven las mujeres todos los asuntos.

—Irá enseguida, traiga usted un coche.

—Está en la puerta aguardando, señora; no hay sino bajar a la calle y subir en él.—contestó el demandante con aire del que estando triste quiere sonreir.

Internóse el galeno en su habitación en busca del sombrero y el abrigo, y mientras tomaba las llaves de la puerta, oyó que su mujer le decía: me ha dado como miedo ese hombre; parece que venía desesperado... haz cuanto puedas por esa pobre criatura.

En el camino contó el padre llorando su mala suerte con los hijos: el primero murió sin parecer que estaba tan malito. El segundo tuvo, según le dijeron, un sarampión "sin brote", y éste al que desde el principio se le "declaró" la pulmonía, iba también a morirse.

Y fué contando su vida de hombre pobre sin vicios, de padre cariñoso y celosísimo, de marido que todos los sábados entregaba íntegro el jornal a su esposa, de ciudadano honrado; él que consideraba la deuda médica deuda sagrada, había quedado sin asistencia, aplazado para recoger dentro de unas horas el certificado de defunción. ¡No se puede ser pobre! ¡Nosotros tenemos la culpa! La pobreza dificulta mucho la vida, pero nosotros mismos hemos hecho del "oficio de pobre" un comodín y tenemos deudas porque tenemos vicios o porque somos holgazanes. La vida está mala, sí, señor, pero cuando se tiene gana de trabajar y no se despilfarra y se vive con orden, no se hacen deudas y menos se le deja de pagar al médico que es de los pocos ciudadanos que tienen que servir lo mismo al obrero más miserable que al señor que usa automóvil.

Anduvieron los tres kilómetros que distaba la casa, una casa hecha para pobres, de muy reciente construcción, pero en tan mal uso como esos trajes baratos, raídos a los pocos días de sacarlos de la tienda. Allí estaba el chiquitín, pálido y con respiración angustiosa. El termómetro marcaba apenas temperatura, pues el corazón, la caldera que da calor al organismo, iba perdiendo energías. El médico auscultó: estaban encharcadas con exudado purulento, las dos bases pulmonares. Era una pulmonía que invadió ambos órganos respiratorios, cuyo encenagamiento produce la asfixia por falta de oxigenación de la sangre. Ya lo indicaba el comienzo de la coloración azul de la cara; es lo que mata en la pulmonía: la fatiga del corazón.

Salió el médico del cuarto en que estaba el enfermito, sacó un cigarrillo y mirando hacia un pequeño huerto lleno de rosas, quedó como mudo dando chupadas al cigarró. Si tuviéramos alguien para poner unas inyecciones... ese corazón nos va a dar un disgusto... ¿cómo nos arreglaríamos para resolver la cuestión?... Pero unos pasos le hacen volver la cabeza, y un hombre de uniforme le saluda militarmente con exordio que todos los militares anteponen a sus frases.

—A la orden de usted, doctor. ¿Cómo encuentra usted al niño?

—Pshe..., medianillo, muy mediano. Tiene una pulmonía doble y me hacía falta un ayudante para levantar ese corazón...

El militar, que por cierto llevaba galones de músico de primera, dijo con tono humilde:—Si yo pudiera servirle en algo...

—Usted ¿se atrevería a poner una inyección, como yo le dijera?...

Un poco satisfecho, contestó con vivacidad el del uniforme: yo inyecciones hipodérmicas sé poner, doctor. Vivo en el piso de arriba, así me cuesta poco el hacer lo que usted me mande y yo pueda.

Quedó convenido: el músico militar pondría una inyección periódicamente día y noche, sosteniendo las fuerzas del niño, a fuerza de latigazos del medicamento. Dos días después se suspendieron, y otros dos después, los bronquios del ni-

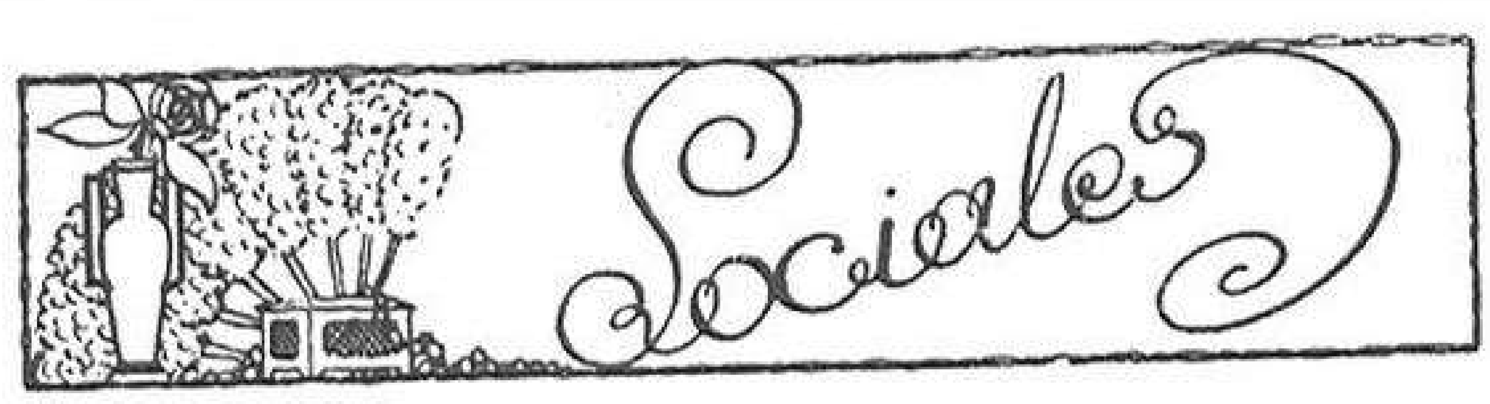
ño eran ya fuellecitos donde entraba y salía el aire sin obstáculo alguno.

Varios días después de haberle dado el alta, me encontré a la vuelta de mi cuotidiana visita, con que en el comedor, había un tremendo ramo de rosas. Lo había traído un hombre de blusa y también una cartita según dijo la muchacha. Abrió el sobre y leyó: Doctor: en nombre de los padres del niño que usted visitó, escribo a usted. Ahí van las flores que le gustaron tanto, para su señora. De todos modos las iban a cortar del jardín, porque estaban destinadas para el entierro del niño que "entre usted y yo" hemos robado a la muerte. Parece que las rosas han preferido ir a su casa que donde creíamos que iban a ir.

Con todos mis respetos... músico de tal regimiento.

Y aquellas rosas recibieron los cuidados de la esposa del médico durante varios días, divididas en floreritos en la sala, en el comedor, en el despacho, cambiándoles el agua, sacándolas al fresco de la noche y regándolas como si pudieran conservar la vida a fuerza de inyecciones como las que suspendieron el paro del corazón del niño de la doble pulmonía.

Rafael Larumbe.



† *Juanita Leunda*

Joven todavía, cuando la vida le sonreía en forma luminosa, ha fallecido el 13 del pasado Diciembre la señorita Juanita Leunda, hermana de nuestro consocio el doctor José Martín Leunda, tras cruel enfermedad.

Virtuosa, digna, temperamento de acción, generosa, sin dobleces, nos lega el recuerdo de la superioridad de su espíritu formada al calor de los afectos y de las tradiciones de nuestra raza vasca.

Se fué después de haber pasado por la tierra edificando a todos con sus altos ejemplos.

Que su memoria viva en el corazón de los suyos y de cuantos cultivaron su amistad, mientras, esta Revista, deposita sus flores sobre su tumba prematuramente abierta y dirige una palabra de consuelo a los suyos en momentos de tanta congoja.

† *Juana E de Mendiburu*

El 16 del pasado falleció en nuestra capital la apreciada señora doña Juana Espil de Mendiburu, madre de nuestro consocio don Pedro Mendiburu. Bella y serena fué la vida de esta dama que se alejó de la tierra en el silencio de un hogar austero y digno, cuyos hijos ocupan un lugar destacado en el seno de nuestra colonia vasca. La señora de Mendiburu había sido una hija modelo, una esposa amantísima y una madre cariñosa que veló para que, sus hijos, recogieran de ella los ejemplos que arraigan en el corazón para poder sobrellevar, con resignación, y entereza, las contrariedades de la vida. Que haya paz sobre la tumba de esta buena señora que ha muerto rodeada del cariño de todos los suyos.

† *Mariana S. de Jaureguiberry*

Muy sentido también fué el fallecimiento de la señora Mariana Santamour de Jaureguiberry, que fué, en todo momento, un alma sensible al dolor de los demás. De su apostolado en el hogar hizo un culto fervoroso, al cual consagró todos sus afanes de esposa y de madre. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido.

† *D. Juan Erasun*

Lentamente se ha apagado esta vida que fué edificante por diversos conceptos. Amable, amigo de practicar obras buenas, en ejercicios de sincera fraternidad, ya mitigando el dolor de los humildes o favoreciéndolos con sus dádivas, he ahí sintetizado el recuerdo de esta existencia laboriosa. Quede su memoria grata en el corazón de los suyos, mientras nuestra palabra de consuelo llega hasta sus deudos que le lloran.

Por D. Pedro Juanotena

El 8 del corriente, de conformidad con la invitación que adelantamos en el presente número, se verificará un solemne funeral en memoria del que fué nuestro digno y ejemplar consocio, don Pedro Juanotena, fallecido recientemente, cuya pérdida sensible para nuestra colonia ha dejado un vacío difícil de reemplazarlo. Es que la vida del señor Juanotena se identificó con sus actividades continuas que le granjearon la simpatía unánime por la rectitud de sus procederes. Dadas las vinculaciones con que cuenta la familia Juanotena, no dudamos de que, a este funeral, que será oficiado en la Iglesia de María Auxiliadora, de la calle Mercedes, asistirá extraordinaria concurrencia.

Don Juan Vidart

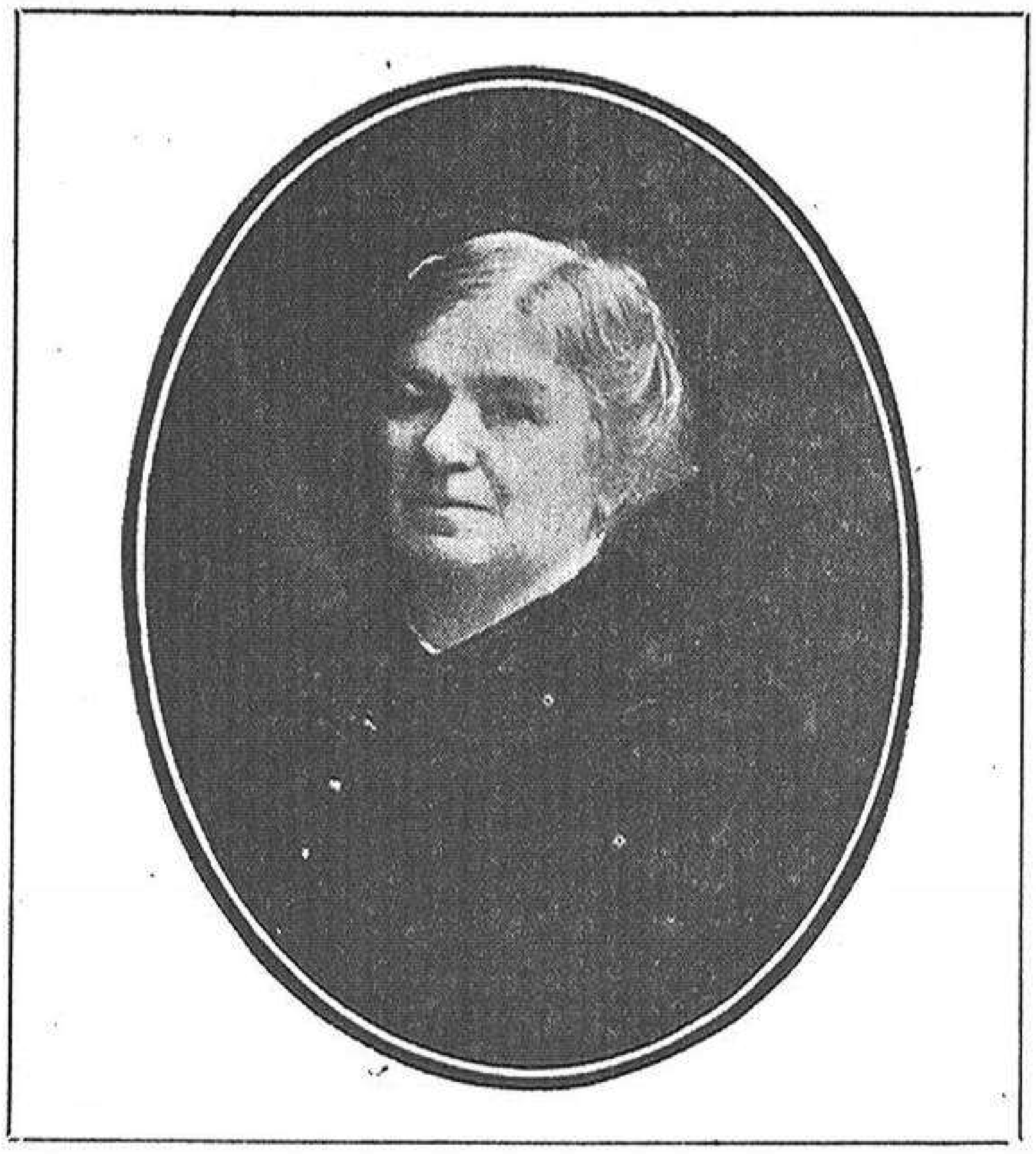
Después de un ausencia de diez y siete meses, ha regresado a nuestra capital, donde cuenta con tantos afectos, el buen consocio don Juan Vidart que tuvo la desgracia de perder a su esposa mientras realizaba su viaje, como lo informamos en otro lugar. Ha venido en buenas condiciones de salud, y una vez llegado, estuvo algunos días enfermo. En la actualidad se halla completamente restablecido, de lo que nos alegramos. Al saludarlo afectuosamente, nos felicitamos de su llegada, pues el señor Vidart es muy apreciado por

su bondad; se trata de un buen amigo a quien deseamos el cumplimiento de todas sus aspiraciones.

Juana Haramboure de Vidart

Primer aniversario de su muerte

Hemos recordado con dolor que, el 20 del pasado, se cumplió el primer año del fallecimiento de la que fuera entusiasta consocia, doña Juana



Haramboure de Vidart, ocurrido en Espés, Indurain, France, mientras visitaba el país vasco en compañía de su esposo, nuestro consocio don Juan Vidart.

Pérdida sensible, pues, con la muerte de la señora Haramboure de Vidart, la colonia vasca radicada en el Uruguay perdió una figura prestigiosa y digna, que ,concentrada en su hogar, dedicó todos los afanes de su vida a la formación de sus hijos, que han constituído, a la vez, nuevos hogares modelos y cuyos cuarenta nietos constituyen una corona de merecimientos y de gloria para la extinta y para el esposo que la llora en silencio.

Breve fué su enfermedad: su esposo consagró todos sus afanes y todos sus esfuerzos para salvar la vida de la que había sido su fiel compañera; todo fué inútil: la ciencia resultó impotente para contener el avance del mal. Y, dulcemente, resignada, con la misma humildad como viviera, se apagó aquella vida que tanto apreciamos, lejos de sus hijos y de sus tiernos nietecitos, a la sombra de la casa en que naciera y en propia tierra vasca.

Allá quedaron sus restos: manos piadosas tienen la misión de colocar, sobre su tumba, las flores del recuerdo. Hasta ella llegan las lágrimas de los suyos y el recuerdo de sus amistades.

Evocando este primer aniversario, en la Iglesia parroquial de Nuevo París, se verificó un solemne funeral honrando su memoria, al cual asistió enorme concurrencia.

Fué una justificación altísima de las grandes vinculaciones con que cuentan las familias Haramboure-Vidart.

Ecos de la última fiesta

He aquí la nómina de los adherentes al almuerzo verificado el domingo 10 de Diciembre, la que no pudimos ofrecer en el número anterior por falta absoluta de espacio:

Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, Domingo Larralde, Martín Bildosteguy, Justo Benia Etchegoyen, Ignacio A. Belderrain, Esteban Leonis, Antonio Eguiluz, Juan Mochó, José Lizarraga, Domingo Aiscar, Fidel Garayalde, Juan Harambure, Felipe Bordach, Julio M. Rocha, A. Muñoz Silva. Juan Gogorza, Cecilio Erreguerena, Pedro Belseguy, Valentín Gelós, Vicente Goñi, Juan G. Alonso, Arnoldo Aiscar, Florencio Erreguerena, Francisco J. Dassori, José Aiscar, Pedro Irigoyen, A. Díaz, Francisco Garayalde, Constancio Garciandia, Juan Lavignasse, Pedro S. Larrinaga, Roberto Scanavino, Pedro E. Belseguy, Mario A. Perichón, Omar E. Perichón, Antonio Astort, Silvestre Alvarado, Manuel Solsona Flores (hijo), Carlos Gorriti, Angel Bonora, Carlos Soler, Enrique Ladós, Luis Michelena, José Arbiza, Eugenio Arin, Manuel Mujica, Alejandro A. Alonso, Ambrosio Peñagaricano, Martín Dualde, Juan J. Sasiain, Rodolfo Gorriti, Martín Larragueta, Gastón Latour, H. Dondero, Alfredo J. Galain, Pedro Acheriteguy, Carlos Laborde, H. Fernández Castilla, José María Erquicia, Ramón Iráizoz, Joaquín Izuibejeres, Julio Giuria, Alcides Enciso, Raúl Enciso, Juan Apezarena, Víctor Blasco, Previtalio Amorin, Ramón Rodríguez Ardito, Valentín Compagnoni, Coronel Rodolfo Péndola, Francisco Arizcun, Juan Migliarini, Emilio Merino, Matías Maisonave, Pedro Irigaray, Pedro B. Etcheberry, Daniel Starost, Bernardo Jaureguy, Enrique Laborde, Julián Labacca, Roberto González, José Liendo, Rodolfo Kliche, José Zaballa Herran, Fermín Donazar, Pedro Rovira, Guillermo Morice, Manuel Goñi, Bernardo Barháu, Rafael J. Mieres, Ismael Ruiz, Andrés Iráizoz, Luis Aispuru, Juan Domingo Uriarte, Antonio Gamberoni, Pedro Frantchez, Juan Harambure Tissier, Pascual Gioscia, Valentín Echenique, Julián Lavignasse, Pedro Iriart, Felipe Candau, Horacio Errecart, Cesáreo Aznárez, Antonio Mariezcurrena, Martín José Mariezcurrena, Pedro Ayerza, Martín Tornaria, Juan M. Aristeguy, Pedro Jaureguiberry, Juan Olhagaray, Juan Carlos Erramouspé, Pedro Errazola, Juan Lefort, J. Jover, Ademar Ayala, Miguel Rethén, Emilio García

Echeverria, señor Zapater, Juan B. Bouzout, doctor Juan Abal, Hugo Suárez.

125 eran los comensales. Señalamos el dato para la debida constancia del éxito obtenido.

Nuestra salutación

El jueves 21 del pasado Diciembre llegaron, en el "Infanta Isabel de Borbón", nuestros consocios don Lorenzo Zabaleta, don Hilario Pintado con su sobrina la señorita Isabel Estevan, don José María Sarasola con su hija la señorita Inés, después de haber permanecido unos siete meses en el viejo mundo, especialmente en las provincias vascas.

Fueron recibidos en la dársena por muchísimas personas de su relación, con lo que quedaron evidenciadas las grandes simpatías con que cuentan en nuestra Institución, los mencionados viajeros, a quienes hemos saludado con el afecto y el cariño de siempre .Especialmente, entre las personas que los saludaron a bordo, estaban los representantes de todas las Comisiones de "Euskal Erría".

Llegó también, con don Lorenzo Zabaleta, el hijo del señor José Lizarraga, que durante cuatro años estuvo estudiando en el Colegio de Lecaroz. Vino en perfectas condiciones de salud.

Nos felicitamos de la llegada de tan dignos elementos a quienes deseamos todo género de felicidades.

Exitos que estimulan

Informes llegados hasta nosotros, nos han hecho saber que la señorita María Julia Garayalde mereció una altísima distinción en el Colegio de las Adoratrices, donde ha realizado sus estudios. siendo coronada en la solemne distribución de premios que se realizó últimamente; obtuvo tan alta distinción, porque, durante seis años consecutivos, había conquistado los primeros premios en todas las asignaturas.

Rindió, además, un notable examen en cuarto año de piano y solfeo, obteniendo nota sobresaliente con mención especial y el aplauso de la mesa examinadora.

Por su parte, las niñas Ema y Carmencita Garayalde—las tres son hijas de nuestro querido amigo don Francisco Garayalde, que, con otras flores, forman la mejor corona de rosas de su hogar modelo—obteniendo también las más selectas distinciones en el examen de segundo año de piano y solfeo.

Nos congratulamos en presentar nuestras felicitaciones a las niñas de Garayalde-Zubizarreta, por el éxito que acaban de obtener.

—La niña María Mercedes Garmendía, rindió también tercer año de solfeo y piano, mereciendo las más altas clasificaciones, con notas de sobresaliente, por unanimidad. Deseámosle muchos éxitos en el futuro.

Cambio de residencia.

Los esposos Cohas-Imenarrieta, han fijado su residencia en la Avenida Octubre N.o

Enfermos

Restablecido el joven José María Guèrra, hijo de nuestra apreciada consocia fundadora doña María I. de Guerra.

—Ha sido sometida a una intervención quirúrgica, la Srta. Ramona Marizcurrena, hermana de nuestro distinguido consocio el doctor Pedro M. Marizcurrena. Nuestros votos por el total restablecimiento de la apreciada enferma.

—Se acentúa la mejoría del estimado consocio don Antonio Garayalde.

Viajeros

Se encuentra en Punta del Este, con su familia, donde pasará la temporada de verano, nuestra consocia la señora María I. de Guerra.

—De La Floresta, con su esposa, regresó el Administrador de esta Revista, don Manuel Mujica.

Agradecimiento

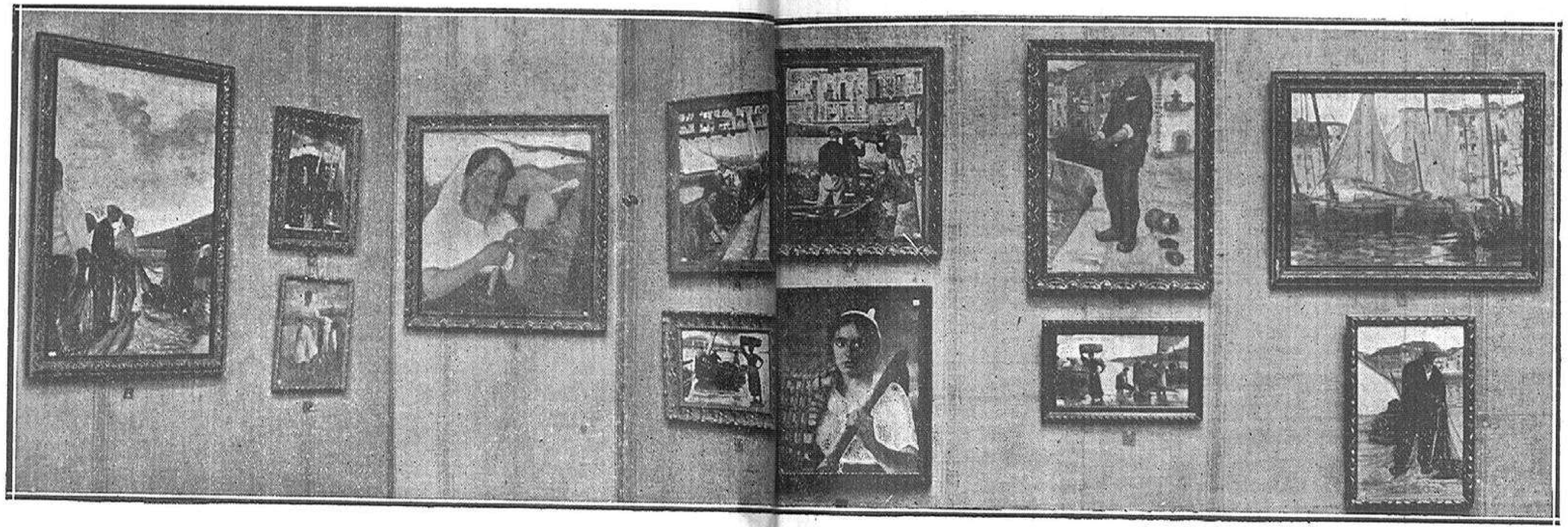
Los deudos de Pedro Juanotena, agradecen profundamente las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

NUESTROS AUGURIOS

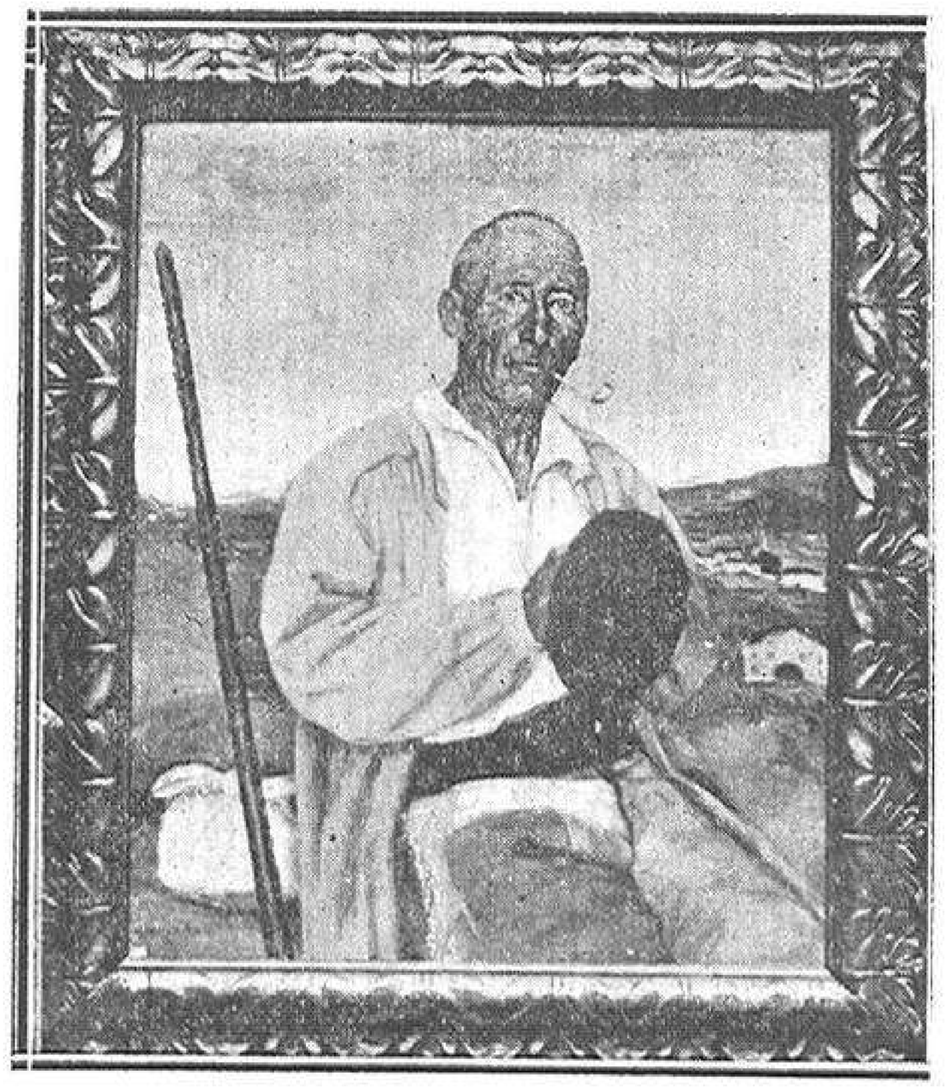
Al comenzar el año 1923, la Dirección de la Revista EUSKAL ERRIA se complace en presentar a sus lectores sus sinceros votos de felicidad.

Que el nuevo año que avanza, los encuentre a todos en un ambiente de satisfacciones y alegrías.

DE ARTE.



Conjunto de algunos de los cuadros expuestos en el salón oretti, Catelli por el artista vasco Julián Ibáñez de Aldecoa

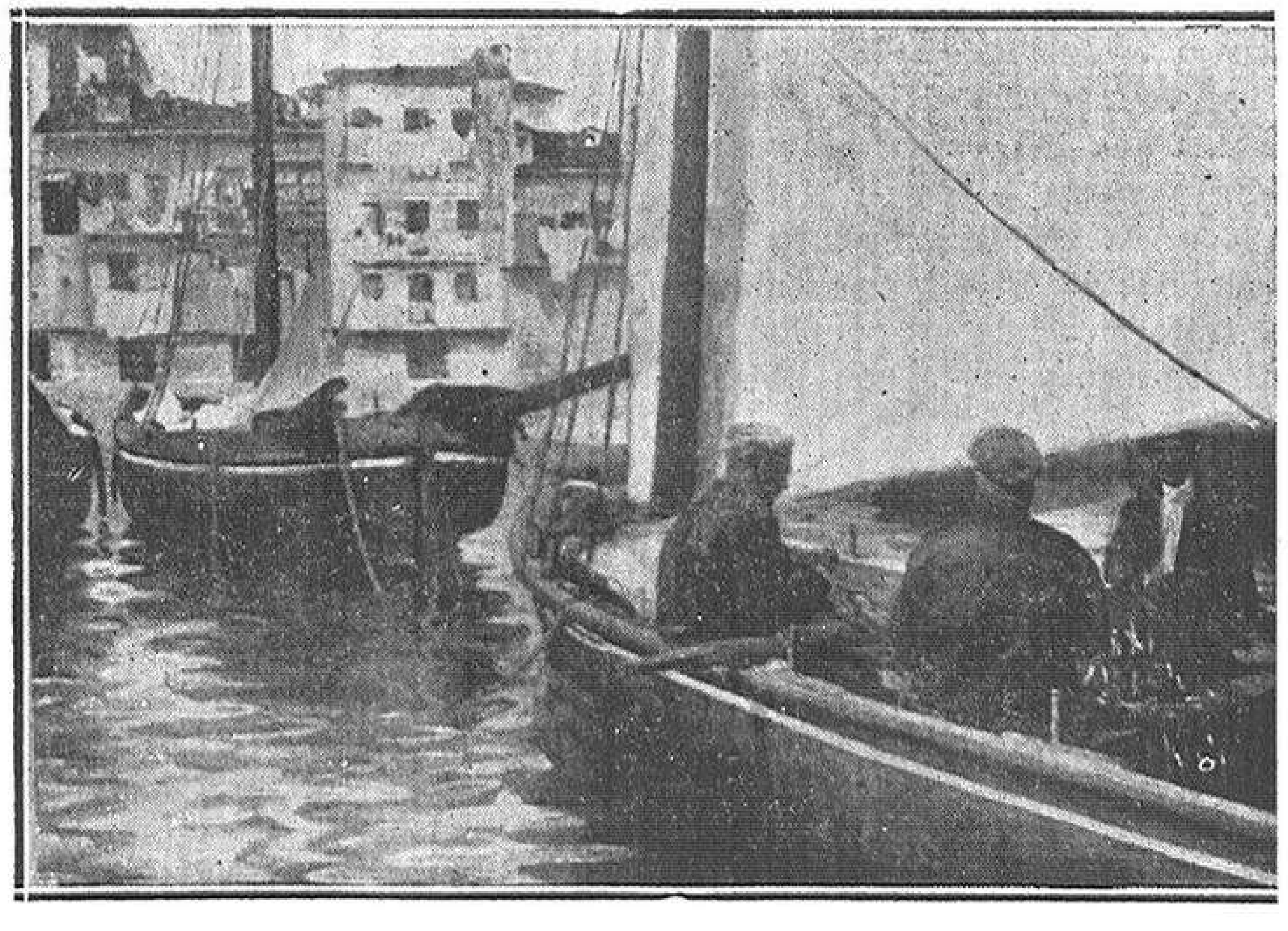


"Aldeano de la pipa", hermosa tela del pintor Aldecoa

Exposición Ibez de Aldecoa

El mes pasado, enstra capital, el pintor vasco don Julián Ib de Aldecoa, presentó una hermosa exposicie cuadros sobre motivos vascos, la que fué visitada. La falta absoluta de espacio en mero anterior nos impidió ocuparnos, comn nuestros deseos, de la citada exposición; dejamos constancia de que el señor Ibáñez decoa, fué muy felicitado. Había presentado tálogo siguiente:

Aldeano de la pipa, de mar, Haciendo anzuelos, Aurresku, Doscadores, Cortando trigo, Caserío vasco, Arndo aparejos, Hilandera vasca, Hilandera sdo nudo, La del gallo, Aldeana vasca, Layanayando dos parejas de vacas, Levantando lta, Layando a brazo, Lanchas Coniters, Lo mar, Hilandera, Pescador vasco, Aldeanboceto), Despiscando, Efecto de Sol, Cosienlas, Sacando anchoas, Despiscando, Layando razo, Cargando a brazo, Cargando la pipa, ador vasco, Sardinera vasca, Aldeana con azaayando, Puerto de Lequeitio, Llegada de las, Aldeana con cántaro, Llegada de lancha, iscando, Pescador con la cesta, El Angelus, lia del Pescador, Despiscando anchoas, En uerto.



"En el puerto".—Una de las telas de Aldecoa que se exhibió en lo de Moretti, Catelli

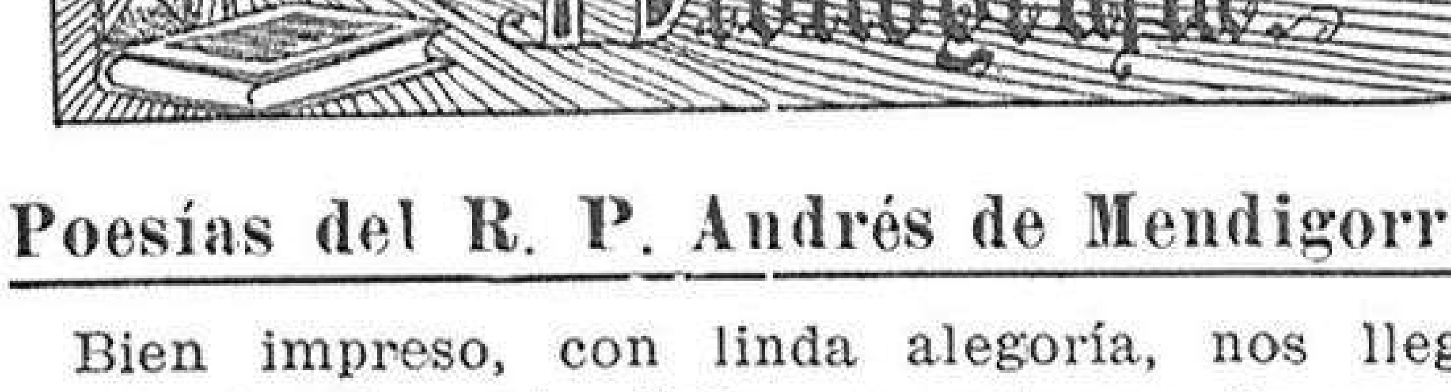
Francia-España

El Presidente de la República Francesa ha firmado un decreto por el que se concede al representante general de "La Nación" en Europa, don Fernando Ortiz Echagüe, la Cruz de la Legión de Honor.

Celebrando el acontecimiento, el Embajador de España en París, señor Quiñones de León, le ha ofrecido una comida en los salones de la Embajada, a la que asistieron también M. Viviani y su esposa, todo el personal de la Embajada y numerosos amigos personales del obsequiado. Llegado el momento de los brindis, M. Viviani se levantó y pronunció un discurso, del cual reproducimos los siguientes párrafos que se refieren a la hidalga España:

"En cuanto a Vd., querido embajador,—dijo Mr. Viviani dirigiéndose al dignísimo representante de España—os agradezco el habernos ofrecido este cuadro riente y oficial para entregar esta cruz francesa a la sombra del pabellón español. Amo a España que he recorrido en todos sentidos; he conocido a sus hijos en mi infancia, en la lejana Argelia, donde fueron mis compañeros de escuela y de cuartel. Tributo aquí el supremo homenaje a aquellos que combatieron por Francia y murieron por Francia con la fiereza de la raza que acompaña siempre al español, como habrían muerto por la patria secular. Amamos a España por los recuerdos de la historia, en la que una constante amistad borra muchas tristezas; por la gracia de sus mujeres; por la nobleza de sus hombres; por esa literatura de pureza, a veces inaccesible; por su genio antiguo que irradia más allá de los mares y, si se me permite dar una impresión impersonal, por la ruda catedral de Burgos; por la riente catedral de Toledo; por la secular mezquita de Córdoba; por sus corridas de toros y por Quiñones de León."

La fraternidad de los pueblos reposa en el respeto recíproco y en la consolidación de la amistad.



Poesías del R. P. Andrés de Mendigorria

Bien impreso, con linda alegoría, nos llega, desde Santiago de Chile, un volumen de versos de que es autor el R. P. Fray Andrés de Mendigorria, laborioso intelectual que, durante unos años actuó, con relieves señalados, en la Dirección de los establecimientos educacionales de "Euskal Echea", en Llavallol, dejando huella profunda de su actividad y de sus afanes por el progreso de aquella prestigiosa entidad.

El P. Mendigorría es un trabajador incansable. A la ruda labor que le impone el desarrollo de su misión como Superior de la Comunidad a que pertenece—establecida en Santiago de Chile—se une su amor por las bellas letras, de lo que ha dado pruebas elocuentes en varias inolvidables circunstancias.

El volumen de versos que acaba de enviarnos tiene, para nosotros, un encanto particular, desde que son producciones hondamente sentidas que han vivido su propia vida con sus estados de ánimo y su amor por la fraternidad y la concordia entre los hombres. La lira de este poeta esclarecido canta sus himnos augurales con la intensidad y la emoción propias de la grandeza de su alma transparente, ávida siempre de luz y de encantos celestiales. Es nuestro poeta y nuestro amigo a quien felicitamos, de todo corazón, tendiéndole, desde lejos, nuestra mano en forma afectuosa y cordial.

El R. P. Mendigorría ha tenido la fineza de reproducir, en su libro, la hermosa poesia que dedicó, hace uncs años, al Director de esta Revista, con el título de "¡Aspiración!..."

Quedamos vivamente reconocidos a la deferencia del celebrado autor, a quien enviamos nuestros plácemes ,deseando que su obra tenga éxito, mientras nos permitimos rogarle, públicamente, nos favorezca a menudo con sus bellas producciones y que continúe escribiendo aquellos "Apuntes de Historia vasca", de los cuales conservamos los seis primeros artículos, interesantes por su concisión y claridad, artículos que harían tanto bien a los hijos de nuestra tierra desde que rememoran los hechos inolvidables de nuestra raza, ¡la hidalga raza vascongada!...



SOBRE UNA INICIATIVA PLAUSIBLE

Nos hemos ocupado de las actividades que, en favor de la profilaxia social, ha emprendido en nuestro medio el apreciado consocio don Juan B. Igon. Las numerosas cartas de felicitación que ha recibido el señor Igon, prueban elocuentemente la importancia de su iniciativa. El doctor Becerro de Bengoa,—inventor de la Bombilla que lleva su nombre—, antes de partir para Norte América, dirigió al señor Igon la carta siguiente:

"He tenido el gusto de recibir su obsequio, como una prueba más de su generosidad. La yerba es muy buena, opinión unánime; sobre la Bombilla no puedo opinar; ya sabe Vd. lo que pienso; durmió, como otras muchas iniciativas mías, en

el fondo de un cajón, esperando la llegada de una voluntad generosa y progresista que, triste es decirlo, tuvo que venir de afuera, después de trece años de haber merecido la aprobación de una asamblea de médicos. Su generosidad y espíritu de progreso valen mucho más que mis iniciativas.

Agradezco igualmente los conceptos sobre mi persona que incluye Vd. en el espléndido folleto sobre la Bombilla y el Mate de su invención y, si fuere posible, le agradecería algunos ejemplares más, para el archivo de las satisfacciones personales tan escasas."

Nuestro consocio, don Angel Magirena, en comunicación afectuosa, le decía refiriéndose a la Bombilla Profiláctica, al Mate Higiénico y a la Yerba:

"Ante todo, nadie puede negar el efecto agradable que el bellísimo conjunto ofrece, y sólo esto predispone muy favorablemente para adquirirlo, a cualquier persona que se le presente, por más delicada y de más exquisito gusto que sea. —Pero, a pesar de tan ventajosa circunstancia, no es ésta la que más impone su adquisición para todos los hogares, sino las condiciones higiénicas del mismo conjunto, tan necesarias hoy, sobre todo en nuestra campaña, donde está generalizada con más arraigo la costumbre de tomar mate y donde tanto mal produce la falta de la misma higiene.—Por esto, en mi humilde entender, creo haría obra grande y benéfica la prensa, y, sobre todo, las autoridades encargadas de conservar la salud pública, recomendando eficazmente el uso de ese conjunto, seguro de que pronto se harían palpar los ventajosos resultados obtenidos.—Con esto queda expuesta, con toda sinceridad y sencillez, mi modo de pensar sobre el humanitario propósito que Vd. persigue sin detenerse ante el enorme sacrificio que éste representa, probando así, una vez más, el elevadísimo fin al cual tiene fija su mirada."



El reparto a los pobres

Con motivo de Navidad, en casa de la señora Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", se realizó el anunciado Reparto de comestibles a los pobres protegidos por la referida Comisión, lo que constituyó un éxito.

Esta es la obra que viene realizando, desde hace unos años, con ejemplar perseverancia, la Comisión de Señoras, la que ha encontrado siempre el aplauso unánime de toda nuestra colectividad.

El señor don Pedro Elissegui, cuyas simpatías por la obra de "Euskal Erría" son notorias, envió determinada cantidad de azúcar. Además, la señora Micaela B. de Leonis donó varios kilos de café, como igualmente nuestra consocia doña María E. de Osácar envió la suma de $ 10.00. Estos rasgos caritativos deben conocerse. A tan generosos donantes les presentamos nuestra profunda gratitud.

Donación del señor Belderrain.

El activo y digno Tesorero de "Euskal Erría", don Ignacio A. Belderrain, ha tenido la fineza de obsequiar a la Comisión de Señoras con dos hermosas alcancías, destinadas a recibir el óbolo voluntario de los asociados, una de las cuales se ha colocado en la sala de sesiones de la planta alta y, la otra, en la planta baja. Se trata de un hermoso obsequio que lo agradecemos en todo su valor. Reconocidos al señor Belderrain su gentileza, a cuyos rasgos de generosidad, de parte de este excelente amigo, estamos ya acostumbrados.

Distribución de tomos

Ofrecemos aquí el detalle de los Tomos que han de distribuirse de la Revista EUSKAL ERRIA, correspondientes al año 1922.

"Euskal Erría", 2 tomos, uno con avisos y otro sin éstos.

Un tomo para la "Sociedad de Estudios Vascos", y para los siguientes asociados:

Juan B. Bidegaray, Agraciada 1841.
Juan B. Igon, Avenida Brasil 2564.
Lorenzo Zabaleta, Mercedes 1737.
Pedro Irigoin Bicariteguy, Rivera y Sierra.
Nicolás Inciarte, Julio Herrera y Obes, 1674.
Francisco Goñi, Uruguay 857.
Manuel Mujica, Municipio 1670.
Francisco Garayalde, Mercedes 1384.
Fidel Garayalde, Curiales 1517.
Antonio Garayalde, Uruguay 1072.
Domingo Larralde, Rondeau 1997.
José Mariezcurrena, Municipio 1658.
Angel Magirena, Paysandú 1074.
Luis San Martín, Colombia 1240.
Maruja Cortabarria, Uruguay 1232.
Antonia U. de Salavarría, Paysandú 1140.
José Lizarraga, Rincón 721.
José Gorriti, Nueva Palmira 1522.
Martín Bildosteguy, Uruguay 1675.
Domingo Aiscar, General Pacheco 1122.
Juan Mochó, Canelones 1020.
Ignacio A. Belderrain, Durazno 1666.

Pedro Parrabère, 1 tomo con avisos y otro tomo sin avisos.

Biblioteca Nacional, 1 tomo, con avisos, sin encuadernar, para el archivo.

La encuadernación de los tomos ha sido encomendada a la prestigiosa "Librería Popular", de

los señores Mosca Hermanos, establecida en la calle 18 de Julio 1574.

El precio establecido para cada tomo es de pesos 1.30.

Consejo Directivo

ACTA N.o 421

Sesión del 5 de Diciembre de 1922

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Esteban Leonis, Martín Bildosteguy José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain. Domingo Aiscar, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Una vez leída se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 420.

—Se sancionaron los balances de Tesorería, Movimiento de socios y valores, y Administración de la Revista correspondientes a Noviembre, como también el informe mensual de Tesorería de la Secretaría General, en todos sus detalles.

—Se autorizaron estos pagos: a Monteverde y Cía., Biblioteca, $ 58; a Orlando y Cía., 4.80.

—Un vasco, con el seudónimo de "Un bizkaitarra", remite, en obsequio, el "Cancionero popular vasco", en varios tomos. Se agradece sinceramente su fineza.

—El pintor vasco señor Julián Ibáñez de Aldecoa, invita para que se visite su exposición de cuadros.

—Se propusieron los siguientes socios: Dr. Arsenio María Bargo, Cooperador, N.o 2133, presentado por los señores Dionisio Garmendia y A. Darriulat.—Constante Cornelio, Cooperador, número 2134, por Juan B. Bidegaray y Pedro Parrabère.—Juan Domingo Uriarte, Activo, N.o 2135, por Manuel Mujica y Eugenio Arin.

ACTA N.o 422

Sesión del 19 de Diciembre de 1922

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los señores Luis San Martín, Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, Domingo Aiscar, José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Domingo Larralde, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 421.

—Se da cuenta de un asunto de carácter interno.

—Declaranse incorporados a la Institución, los señores doctor Arsenio María Bargo, Constante Cornelio, Juan Domingo Uriarte.

—Se propusieron como socios: Julio César Piedros, Cooperador, N.o 2136, presentado por los señores Omar Perichón y Carlos Villanovo. —Marcelino Eizmendi, Activo, N.o 2137, por M. Mujica y E. Arin.—Juan F. Leizarraga, Reincorporado, Activo, N.o 2138, por Manuel Mujica y José Mariezcurrena.

—La Comisión de Fiestas presenta el balance de los gastos originados con la última fiesta, el cual se aprueba, con un voto de aplauso por sus actividades.

—Concédese tarjeta de transeúnte en favor del señor Salvador Eyherabide, a pedido de los señores Pedro Belseguy y José Aiscar.

—Se acuerda mandar una nota de pésame a la familia del señor Pedro Juanotena.

—Se autorizaron varios pagos.

—"L'Avenir" comunica la constitución de su nueva Comisión. Se le felicitará por nota.

—Penetra en sala el doctor Pedro M. Marizcurrena, con quien se delibera sobre asuntos de interés y de carácter interno.

ACTA N.o 423

Sesión del 26 de Diciembre de 1922

Presidió el señor Bidegaray, con asistencia de los miembros San Martín, Leonis, Bildosteguy, Lizarraga, Mochó, Eguiluz, Larralde, Mariezcurrena, Belderrain, Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

—Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior.

—Léese una conceptuosa carta enviada por el apreciado consocio don Tomás Iriberri Anchorena, desde Polanco, donde formula votos por la prosperidad de "Euskal Erría".

—Se autorizaron los pagos siguientes, de la última fiesta: A Trabucati y Cía., $ 3.76; a Comaschi y Castro, 8.50; Cuerda, 2.00.

—El señor Niceto Echenagucia y Olano, Presidente del "Laurak Bat", envía clichés para la Revista. El Consejo le remitirá una nota de agradecimiento.

—Resuélvese el envío de una nota de condolencia al señor Ramón de la Sota, con motivo del fallecimiento de su hija la señorita Catalina de la Sota.

—Léese una nota del señor José Aguirre, desde San Sebastián, llena de conceptos amables. Se le contestará agradeciendo.

—La Secretaría General da cuenta del movimiento general de Tesorería, correspondiente a Diciembre 1922, todo lo cual se aprueba.

—Penetra en sala el señor Lorenzo Zabaleta, a quien saluda, con palabras cariñosas, el señor Presidente; el señor Zabaleta agradeció esa fineza y dió cuenta de las tramitaciones realizadas

para la obtención de las Hermanas, ante las Carmelitas de la Caridad primero, luego con las Jesuitinas, y expresó que, debido al accidente de que fuera víctima, suspendió las tramitaciones, interesándose después, poco antes de su regreso, con otra Comunidad, en Zaragoza. El Consejo agradece sinceramente los trabajos realizados por el buen compañero señor Zabaleta, dejándose constancia de que, las Comunidades visitadas, no podían comprometerse a venir al Uruguay por la absoluta falta de personal.

—Se acuerda, de conformidad con lo resuelto en años anteriores, no sesionar hasta el 6 de Febrero. En una de las últimas Revistas del año 1921, se publicó esta resolución, que se cumplirá en todas sus partes. Si hubiere cualquier asunto importante, entonces, la Mesa convocaría a sesión extraordinaria.

—El señor Zabaleta comunica que, el señor José Aguirre le manifestó, antes de regresar a ésta, que la Compañía naviera de la Sota y Aznar, está de acuerdo en ofrecer a "Euskal Erría" el mismo convenio establecido con el "Laurak Bat" de Buenos Aires, referente al pasaje gratuito de los vascos pobres que recomiende la Institución y que desean regresar a Euzkadi. Se solicitará por nota—mientras se agradecerá la atención—, de la mencionada compañía, las disposiciones que se relacionan con este beneficio, a fin de hacerlas conocer de los asociados.

Comisión de Señoras

ACTA N.o 229

Sesión del 9 de Diciembre de 1922

La reunión fué presidida por la Vicepresidenta señorita Lorenza Gurruchaga, asistiendo los miembros Graciana A. de Argul, María Baldomera I. de Lizarraga, María E. de Osácar, Anastasia E. de Osácar, Ana María Saint Bois, Irma Quéréilhac, Eugenia Goñi, Maruja Cortabarría, que actuó como Secretaria, y el Director de la Revista social.

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 228.

—Excusó su inasistencia la señora Presidenta.

—Se da cuenta de que, el señor Ignacio A. Belderrain, donó dos hermosas alcancías a la Comisión de Señoras.

—La señora Josefa M. de Imenarrieta, donó $ 5.00 para los pobres.

—Se deja constancia de que, por contribución voluntaria, la Comisión de Señoras envió un ramo de flores al hijo de la señora Presidenta, con motivo de su enlace.

—Resuélvese realizar visitas de pésame a la señorita Pascalina Etchebarne y a la familia de Juanotena.

—Resolvióse realizar un reparto a los pobres para Navidad.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE NOVIEMBRE DE 1922

Noviembre		DEBE
4—Existencia en Caja	$	19.02
27—Recibido del señor Juan Arotcharen, cobranza por concepto de avisos	,,	110.70
27—De Tesorería	,,	30.00
Suma	$	159.72

Agosto		HABER
28—Pagado a la imprenta la "Buena Prensa", por impresión de los núms. 412 y 413	$	110.00
A Parrabère ,redacción	,,	20.00
A Juan Arotcharen, 6 o|o comisión cobranza de $ 110.70	,,	6.64
Conducción y estampillas	,,	2.00
Saldo que pasa a Diciembre ...	,,	21.08
Suma	$	159.72



Administrador.

Montevideo, Noviembre 30 de 1922.

La Caja de la Comisión de Señoras

de "Euskal Erría" desde el 1.° de Setiembre hasta el 3 de Noviembre de 1922

INGRESOS:

a Cuotas de Socias

Recibido durante los meses siguientes, por este concepto, según libro 2.° "Nómina de Socias":

En Setiembre	$ 95.50	
„ Octubre	„ 173.50	
„ Noviembre	„ 117.00	$ 386.00

A Sub-Comité de la de la Unión

Recibido el día 21 de Setiembre de la referida Sub-Comisión, el recaudo en Junio y Julio de 1922		$ 62.00

A Caja de Caridad

Donación recíbida en Setiembre 22, del Sr. Pedro Aguirre, en memoria de su esposa la Sra. María M. C. de Aguirre	$ 100.00	
Donación recibida su Octubre 26, de la Sra. María M. de Argouas	„ 6.00	$ 106.00
		$ 554.00

EGRESOS:

Por Comisiones

Pagado al cobrador, Sr. Arotcharen, su comisión convenida el 10 % por la cobranza en los siguientes meses:

Septiembre — sobre $ 95.00	$ 9.50	
Octubre „ „ 166.50	„ 16.65	
Noviembre „ „ 116.00	„ 11.60	$ 37.75

Por Caja de Caridad

Socorro prestado a varios necesitados según "Libro de Caja" y comprobantes en los siguientes meses:

Setiembre 30.	$ 42.00	
Octubre 30	„ 42.00	
Noviembre 28	„ 40.00	$ 138.00

Por Gastos Generales

A Mosca Hnos. s/r.	$ 2.50	
„ Barreiro y Ramos s/r.	„ 3 42	
Estsmpillas de Correo.	„ 1.00	$ 6.92

Por Tesorería Central

Nuestra entrega a la Tesorería Central, para el Crédito de la Sección Beneficencia e Instrucción:

En Setiembre, según libreta	$ 188.50	
„ Octubre „ „	„ 117.43	
„ Noviembre „ „	„ 65.40	$ 371.33
		$ 554 00

S. E· u O.

Montevideo, 30 de Noviembre de 1922.

V.° B.°

FRANCISCA S. DE MAIMÓ, PRESIDENTA

MARÍA B. I. DE LIZARRAGA, TESORERA

EUGENIA GOÑI, PRO-SECRETARIA

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907, Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

«EUSKAL ERRIA»

Institución de confraternidad vascongada
Fundada el 30 de Marzo de 1912. — Sede central: San José 1168. Teléf. «La Uruguaya» 205, Cordón. — Recreo social en Malvin: Camino Aldea; Parada 2375. Las líneas 24 y 8 de "La Transatlántica" paran frente al mismo.

CONSEJO DIRECTIVO

Presidente: Juan B. Bidegaray, Miguelete 1111, o Agraciada 1841. Teléfono: La Uruguaya 716, Central.

Vice-Presidente: Luis San Martín, Cuareim núm. 1978, o Colombia 1240. Teléfono: La Uruguaya 6, Aguada.

Secretario: Justo Benia Etchegoyen, Rivera 2209.

Pro-Secretario: Domingo Aiscar, General Pacheco 1122.

Tesorero: Ignacio A. Belderrain, Durazno 1666. Teléfono: La Uruguaya 768, Cordón.

Pro-Tesorero: José Mariezcurrena, 18 de Julio núm. 1751. Teléfono: La Uruguaya 1139, Cordón, o 587, Cordón.

Bibliotecario: Domingo Larralde, Rondeau número 1997, esquina Venezuela. Teléfono: La Uruguaya 841, Aguada.

Vocales: Juan Mochó, Canelones 1020.
Martín Bildosteguy, Uruguay 1675.
José Lizarraga, Rincón 721. Teléfono: La Uruguaya 1032, Central.
Esteban Leonis, Joaquín Requena número 1096.
Antonio Eguiluz, Colonia 814.

SECRETARIA DE LAS COMISIONES Y REVISTA SOCIAL

Secretario General y Director-Redactor de la Revista social EUSKAL ERRIA—fundada el 4 de Agosto de 1912—: Pedro Parrabère, San Fructuoso 1729, entre Avenida General Flores y José L. Terra. Teléfono: La Uruguaya 1118, Aguada.

Horas de Secretaría, en la sede central, los días hábiles, exceptuando los jueves, de 7 a 9 de la mañana.

Los martes, de 8 y 30 a 10 y 30 de la noche.

Los primero y tercer sábados de cada mes, de 16 y 30 a las 18.

Los asociados pueden dirigirse al Secretario General, a la sede social, o bien a su residencia particular.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central

Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrena

ABOGADO

SORIANO 1079

MON VIDEO — a Uruguaya 3405, Centra
Cooperativa

Excmo. señor Presidente de la Diputación de Navarra.—Pamplona.—ESPAÑA.

PRENSAS E DORAS

Sistema JUAN AY

Para Forrajes. ba

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOS. DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENT NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1 para fardos de 50 kilos.
N.º 2 " " " 75 "
N.º 3 " " " 100 "

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

de la Casa "Puzenat" de Bouborn-Lancy

En existencia:

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" **Calle Miguelete 1111 y Paraguay**

Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO

Talleres de "La Buena Prensa", Ciudadela 1469